



Le Wiktionnaire

Journées des dictionnaires

Semaine de la langue française 2015

Enchanté !

Lucas Lévêque alias Lyokoï88

Depuis Mai 2012 sur le Wiktionnaire

Statut d'administrateur

10 500+ Contributions

I. Le Wiktionnaire

Histoire

- A l'origine, complément lexical sur Wikipédia
- En 2002, Daniel Alston (alias Fonzy) lance l'ouverture du projet et le déplacement de ces articles pas vraiment encyclopédiques sur une nouvelle adresse : wiktionary.org
- Mars 2004, création de fr.wiktionary.org sous la demande de contributeurs francophones

I. Le Wiktionnaire

Principes

- Est un dictionnaire descriptif de tous les mots de toutes les langues du monde en français.
- Est un projet collaboratif utilisant la technologie WIKI
- Est un dictionnaire libre où chacun peut contribuer librement
- Est sous licence libre CC-BY-SA

I. Le Wiktionnaire

Principes

3 règles fondamentales :

1. Neutralité de point de vue
2. Respect du droit d'auteur
3. Respect du travail des autres

I. Le Wiktionnaire

Le projet général

- « Décrire tous les mots de toutes les langues dans toutes les langues. »
- Plus de 21 millions d'articles dans 171 projets
- 33 projets à plus de 100 000 articles
- Plus de 2000 contributeurs actifs
- 210^e rang mondial (devant Oracle, Justin.tv, 4chan...)

I. Le Wiktionnaire

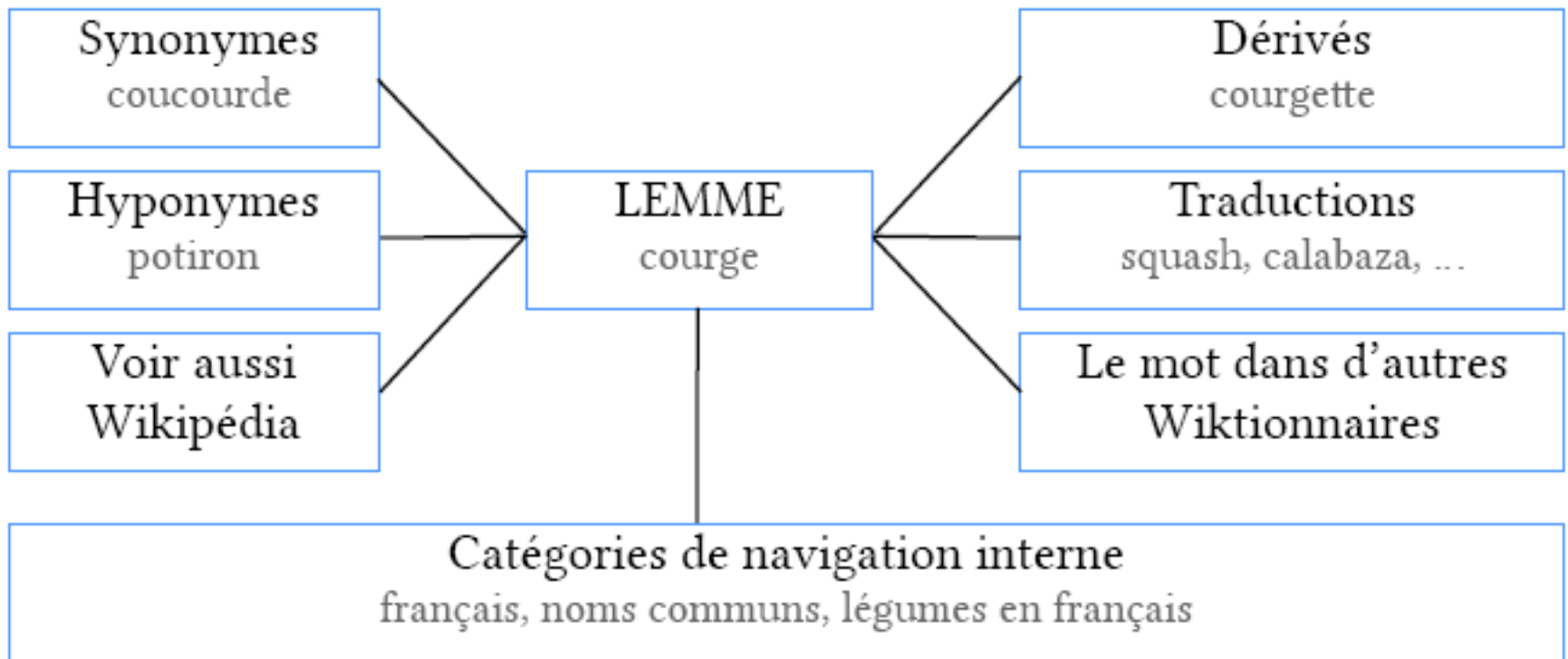
Le projet francophone

- « Décrire tous les mots de toutes les langues en français »
- + 2,6 millions d'articles dans plus de 3700 langues
- \approx 400 contributeurs actifs dont 56 avec des droits spéciaux (admins, patrouilleurs, etc.)
- 38 700 vues/heures en moyenne le 31/07/2014

II. Structure du Wiktionnaire

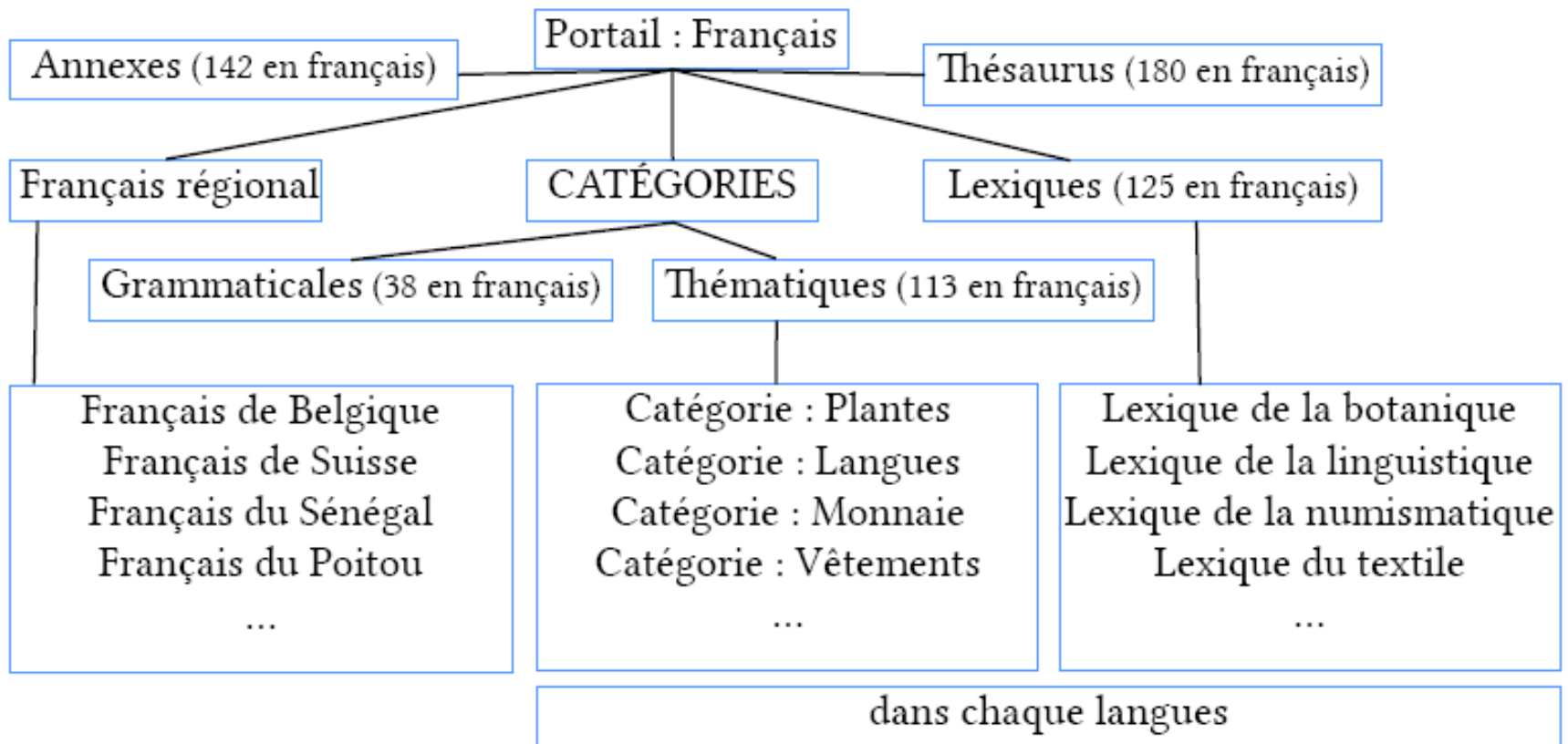
Structure d'un article

- 3 niveaux hiérarchiques d'information



II. Structure du Wiktionnaire

Structure d'une langue



III. Fonctionnement

La communauté

- Pour chaque article : une page de discussion
- Page centrale de discussion : La Wikidémie
- Plusieurs pages d'aide à la contribution
- « Proposer un mot »
- « Poser une question sur un mot »

III. Fonctionnement

La communauté

Les contributeurs ont des profils très variés :

- Pamputt et l'eau : plus de 5000 traductions
- Naturaliste du midi et la nature (faune et flore)
- Unsui et les langues sames
- TAKASUGI Shinji, le japonais contribuant en français
- PapyPierre et le Scrabble
- Moi
- Tous les autres

III. Fonctionnement

Les outils

- Liste de suivi personnelle
- Pages liées
- « Créer-nouveau-mot »
- « Créer-flexion »
- « Ajout-trad »
- Anagrammes :
 - Recherche d'anagrammes
 - Recherche de graphies
 - Recherche par prononciations

IV. Le français dans le Wiktionnaire

Sa place en chiffres

- 1,38 millions de pages – 269 000 lemmes :
 - 143 000 noms communs / 405 000 définitions
 - 26 000 verbes
 - 53 000 adjectifs
 - 1 million de flexions
 - + 3000 article par mois en moyenne
- Mais : variantes orthographiques, orthographes d'avant 1835, etc...

IV. Le français dans le Wiktionnaire

Son contenu

- Deux gros imports (40% des créations d'articles) :
 - Le Dictionnaire de l'académie française 8^e édition
 - 45 000 mots, import complet, articles vérifiés
 - Le Littré
 - 132 000 mots, 11 000 à faire manuellement
- Les manques :
 - Lexiques spécialisés : Sciences, Artisanats, Arts...
 - Argots, langue des signes...

IV. Le français dans le Wiktionnaire

Sa dimension historique

- 780 mots en moyen français, souvent difficile à isoler. Personne n'est encore penché sur le sujet.
- L'ancien français dans le top 30 avec 11 000 articles. Import partiel du Godefroy en cours de reproduction sur Wikisource.
- Le latin est la 6^e langue du Wiktionnaire avec 76 000 articles (29 000 sans les flexions).

IV. Le français dans le Wiktionnaire

Sa dimension géographique

- Nombreuses catégories pour localiser les mots et les différents parlers
- Le français du Québec est bien présent
- Fortes présences de certaines régions de France par rapport à d'autres
- Très peu de vocabulaire de français d'autres pays (Belgique, mais surtout Afrique)

IV. Le français dans le Wiktionnaire

Ses zones d'ombres

- Gros problèmes pour organiser les autres langues d'oïl (champenois, angevin, bourbonnais, etc.) :
 - Manque de sources globales, pas de contributeurs ayant des connaissances élevées
 - Problème de considérations politiques et sociales, Wikipédia très inégale
 - Problème de considérations linguistiques : langues / dialectes / parlers ? Nom de patois et code de langue ? Rarement de consensus.

Pour conclure

Le français est au centre des contributions du projet. Nous évoluons vers plus de qualité : enrichissement visuel et sonore, citations d'utilisation, enrichissement lexical (thésaurus, lexiques, catégorisation).

Il repose sur de solides bases en plus de la présence grandissante de mots (récents ou spécialisés) souvent absents des autres dictionnaires.

<http://fr.wiktionary.org>